

《大事》(Mahā-vastu) 簡介

蔡耀明 (20200922)

1. 序言簡介

做為佛教的一部典籍，《大事》為《偉大的事蹟》(Mahā-vastu) 之簡稱。以典籍的功能類別而論，《大事》主要在於整理與呈現佛陀之傳記。以佛教的三藏架構而論，《大事》大致做為戒律教學的前導文本。以文體的類型 (literary genre) 所區分的十二類文體而論，亦即，以佛典之十二分教 (dvādaśāṅga-buddha-vacana; dvādaśāṅga-dharma-pravacaṇa) 而論，《大事》表現的主要為「(妙) 譬喻 / (妙) 功業」(avadāna)。梵文之 *avadāna*，其巴利語為 *apadāna*，字面的意思為高尚的功業 (noble or virtuous deeds)，而在文體的運用上，可將高尚的功業當作譬喻，用以佐證所要宣揚的主旨或規則。以現存的寫本所使用的語言而論，《大事》主要用佛教混合梵文 (Buddhist Hybrid Sanskrit) 記載。以現存的寫本在流傳過程所密切關聯的佛教部派而論，《大事》主要透過大眾部系 (Mahāsāṅghikas) 的說出世部 (Lokottaravādins) 在流傳。

2. 文獻概觀

《大事》並無古代的漢譯本。而古代有關佛陀傳記的漢譯本，則可參閱《修行本起經》、《太子瑞應本起經》、《普曜經》、《方廣大莊嚴經》、《異出菩薩本起經》、《過去現在因果經》、《佛本行集經》、《佛說眾許摩訶帝經》、《佛所行讚》、《佛本行經》、《僧伽羅剎所集經》。

研讀《大事》，當代的梵文本，包括導讀與注釋：Émile Senart, *Le Mahāvastu*, 3 vols., Paris: A. L'imprimerie Nationale, 1882, 1890, 1897. 英譯本：The *Mahāvastu*, translated by J. J. Jones, 3 vols., London: Luzac & Co., 1949, 1952, 1956. 工具書：Emmanuel Faure and et.al., *Mahāvastu-avadāna: Word Index and Reverse Word Index*, Tokyo: Chuo Academic Research Institute, 2009. 延伸可參閱的論文：Tournier Vincent, "The *Mahāvastu* and the *Vinayapiṭaka* of the Mahāsāṅghika-Lokottaravādins," *Annual Report of The International Research Institute for Advanced Buddhism at Soka University* 15 (2012) 87-104.

3. 文本內容

《大事》雖被劃歸在佛陀傳記的一類，卻不以此為限，其主軸延伸到過去生的事蹟。《大事》可分成三部分。第一部分，釋迦摩尼佛在久遠的過去生，名為「雲青年」(*megha-māṇava; megho nāma māṇavakaḥ*)，從事菩薩行，隨學於燃

燈如來(*dīpaṃkaras tathāgataḥ*)，並且榮獲燃燈如來預告於未來世將成佛之記說。隨後，又經歷很多輩子，持續推動菩薩行，以及隨學於眾多的如來。第二部分，如此持續在用功的菩薩行者，出生於兜率天(Tuṣita)，進而決定下一輩子出生於人間，由投胎摩耶夫人(Māyā-devī)腹中，以遊戲自在的方式誕生，成為釋迦族的悉達多(Siddhārtha/ 意義成就)王子，逾城出家，遭遇惡魔的誘惑與挑釁，乃至前往道場(*bodhi-maṇḍa*/ 覺悟之座處、菩提樹下)，證得最極高超、正確、圓滿的覺悟(*anuttarā samyak-saṃbodhiḥ*)。第三部分，敘述釋迦摩尼佛如何轉正法輪，設置僧團，並且述說頗有來歷的聲聞弟子過去生的事蹟。

現存的《大事》寫本，特地標榜所座落的學派為說出世部，亦即，服膺出世(*lokōttara*)之學說的一個學派。其實，佛教經典幾乎都帶有出世導向的教學，而佛教史中的眾多學派，也多少會接受佛法的若干出世面向。《大事》特別強調，釋迦摩尼佛在世間的行住坐臥、飲食起居等活動，其實都是出世的，既不受困於世間，也不受到世間的污染(參閱：Paul Harrison, “Sanskrit Fragments of a Lokottaravādin Tradition,” in *Indological and Buddhist Studies*, edited by Luise Hercus and et al., Canberra: Faculty of Asian Studies, 1982, pp. 216-218.)。此外，《大事》有關菩薩道上的「十地」，以及指出不少的世界並無如來住持，另有眾多的世界則一一為如來所住持，都可看成在文本內容的一些亮點。

4. 影響

- (1) 梵文本有關佛陀傳記大致還保存到今日的，有《大事》、《遊戲展開(或神通遊戲)》(*Lalita-vistara*)、以及馬鳴(Aśvaghōṣa)的《佛所行讚》(*Buddha-carita*)；這些文本，都是從事有關研究相當珍貴的資料。
- (2) 除了狹義的佛陀傳記之外，《大事》還保留了相當多樣且豐富的記載，包括使用的語言，敘事的手法，對於過去諸佛如來的鋪陳，對於釋迦摩尼佛及其聲聞弟子過去生事蹟的回溯，佛教修行道路的推進如何落實在生生世世的遷移而不迷航，佛教的教理要義如何透過接地氣的生命淬煉而適切彰顯，設置僧團的用心與目的，以及如何將生生世世修行的榜樣與僧團設置的規劃適當地連結到戒律之譬喻教學，這些方面，不僅深遠地影響著佛法會如何地延續與流傳，而且構成佛學界眾多論題在研究材料的重大來源。
- (3) 《大事》所記載的主軸，在於透過生生世世的修行與眾多的善緣才得以造就釋迦摩尼佛之果位。而如此攤開來的極其長久的修行，如何接得上修行成就的境界，如何成為後世佛教界的模範、如何被理解、如何被接受、甚至如何成為不同派別彼此爭議的焦點，都是在深入探討佛教史的運轉實情可資留意的重要線索。